

Mật Tạng Bộ 3_ No.1092 (Tr.291_ Tr.295)

KINH BÁT KHÔNG QUYỂN SÁCH THẦN BIẾN CHÂN NGÔN
QUYỂN THỨ MƯỜI BA

Hán dịch: Đại Đường_ Thiên Trúc Tam Tạng BỒ ĐỀ LƯU CHÍ (Bodhi-ruci: Giác
Ái, hay Dharma-ruci: Pháp Ái)
Phục hồi Phạm Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

PHỔ BIẾN TÂM AN CHÂN NGÔN
XUẤT THỂ GIAN
PHẨM THỨ HAI MƯƠI

_Bấy giờ, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát chấp tay, cung kính, vui mừng hớn
hở, được điều chưa từng có, phóng căng già sa câu chỉ na dữu đa trăm ngàn ánh sáng
chiếu khắp 3 ngàn Đại Thiên Thế Giới rồi tự trang nghiêm. Lại bạch Phật rằng: “Thế
Tôn! Trong **Bát Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại
Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia** thì **Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn
Tam Muội Gia** hay hiện **Bát Không Thiên Thủ Thiên Tý Quán Thế Âm Bồ Tát
Chủng Chủng Hình Hảo Thần Biến Tam Muội Gia**. Dùng Tam Muội Gia của một
Tướng này nhập vào Tam Muội Gia của mọi loại Tướng. Ấy là: nhập vào tướng Y Thủ
La Thiên, tướng Ma Hê Thủ La Thiên, tướng Đại Phạm Thiên, tướng Na La Diên
Thiên, tướng Đại Tự Tại Thiên, tướng Diêm Ma Vương, tướng Câu Phế La Thiên,
tướng Bà Lô Noa Thiên, tướng Câu Ma La Thiên, tướng Thủy Thiên, tướng Hỏa
Thiên, tướng Phong Thiên, tướng Nhật Thiên, tướng Nguyệt Thiên, tướng Tinh Thiên
cho đến tướng của tất cả Thiên, tướng Khổ Hạnh Tiên, tướng của tất cả Chân Ngôn
Minh Tiên, tướng Đại Thương Nhân... đều hiện bày

Bạch Đức Thế Tôn! Dùng nhóm Tướng này liền khiến cho người tu chứng được
**Y Mộ Già Vương Nhất Thiết Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên
Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia, Bát Không Chủng Chủng Thành Tự Tam Muội
Gia, Bát Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia**

Nếu người dùng chút công mà thọ trì thì **con** (Quán Thế Âm) liền ban cho viên
mãn Thắng Nguyện mà tất cả Ý ưa thích”

_Lúc đó, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát liền nhập vào **Phổ Biến Tâm Ấn Tam
Ma Địa** nói vào **Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn** là:

“**Na mạc tắc trất-lệ duệ (1) đặc bí ca nam (2) đả tha nga đá nam (3) Ấn, y mộ
già (4) bát đầu ma, bá xả (5) câu-lỗ đà ca lợi sa dã (6) bả-la phế xả dã (7) ma ha
bát du bát đễ (8) dã ma, bà lỗ noa (9) củ phế la (10) một-la khả ma (11) phế sa đà
la (12) y mộ già hột-lợi na dã (13) bát đầu ma củ la (14) sai ma gia dã (15) hồng
hồng hồng (16) phát phát phát (17) toa-phộc ha (18)”**

*) NAMAḤ STRYI-DHVIKĀNĀM TATHĀGATĀNĀM

OM_ AMOGHA-PADMA-PĀŚA-KRODHA ĀKARṢAYA PRAVEŚAYA_
MAHĀ-PAŚU-PATI YAMA VARUṆA KUBERA BRAHMA-VEŚADHARA_
AMOGHA-HṚDAYA PADMA-KULA-SAMAYĀYA_ HUM HUM HUM_ PHAT
PHAT PHAT_ SVĀHĀ

Khi ấy, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát nói Chân Ngôn này thời 3 ngàn Đại Thiên Thế Giới, đại địa, núi Bồ Đà Lạc chấn động theo 6 cách, trời tuôn mưa mọi thứ hoa

Ngay trong Hội: tất cả Trời, Rồng, Dược Xoa, La Sát, A Tô Lạc, Càn Thát Bà, Nguyệt Lô Trà, Khẩn Na La, Ma Hô La Già, cho đến tất cả Chân Ngôn Chư Tiên... vui vẻ, chấp tay, mọi loại khen ngợi

Tất cả Trời, Long Thần, Dược Xoa, La Sát, Tỳ Na Dạ Ca ác cư trú trong hư không, đều rơi rớt xuống, bị lửa thiêu đốt, hoảng sợ chạy trốn, phát tiếng kêu than lớn

Tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát đều cầm mọi loại hoa, chuỗi Anh Lạc, quần áo... một thời cúng dường **Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn Tam Muội Gia**

Tất cả Trời, Rồng, Dược Xoa, La Sát, A Tô Lạc, Càn Thát Bà, Nguyệt Lô Trà, Khẩn Na La, Ma Hô La Già, cho đến tất cả Chân Ngôn Chư Tiên, kẻ trụ Phật Pháp đều từ cung của mình, cầm các vòng hoa, hương xoa bôi, hương bột, phương báu, phan, lọng, quần áo, Anh Lạc... cùng lúc đi đến trong Hội tại cung điện của Quán Thế Âm Bồ Tát trên núi Bồ Đà Lạc, trụ trước mặt Đức Như Lai, trước mặt Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, xoay nhiều quanh, cúng dường, một thời cung kính, đồng thanh bạch rằng: **“Đấng Đại Từ Bi nói Y Mộ Già Vương Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia, Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn, Pháp Du Già Quán Minh Tâm Diệm Tam Muội Gia rất ư khó có được”**

Bấy giờ, Đức Thích Ca Mâu Ni Như Lai vì Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát nói rằng: **“Này bậc Thanh Tịnh! Lại nên rộng nói Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn Pháp Du Già Quán Tam Muội Gia”**

Khi ấy, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Nếu có hữu tình mỗi ngày, sáng sớm, khi mặt trời hiện ra thời dùng Tâm Đại Bi, như Pháp thanh tịnh, **Pháp Du Già Quán tụng niệm Thần Biến Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn 1008 biến** thì người này liền được nhập vào **Bất Không Huyền Hóa Chung Chung Sắc Tướng Tam Muội Gia, Thị Hiện Nhất Thiết Huyền Hóa Tam Muội Gia**

Đã nói: **điều đạt được** là được thông hội, tương ứng trụ **Nhất Thiết Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Thần Biến Kế Đô Tràng Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Nhất Thiết Như Lai Bí Mật Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Nhất Thiết Tất Địa Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Quảng Đại Thần Biến Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Chung Chung Sắc Tướng Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Vô Lượng Xung Thán Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Nhất Thiết Thiện Căn Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Như Lai Nhiếp Thọ Ký Biệt Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Như Lai Chung Thực Đại Phước Đức Uẩn**

Thiện Căn Tam Muội Gia

Được tương ứng trụ **Nhất Thiết Như Lai Hiện Tiền Gia Bị Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Như Lai Chung Tộc Nhiếp Thọ Gia Bị Tam**

Muội Gia

Được tương ứng trụ **Bất Không Kim Cương Chung Tộc Nhiếp Thọ Gia Bị Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Liên Hoa Chung Tộc Nhiếp Thọ Gia Bị Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Ma Ni Bảo Chứng Tộc Nhiếp Thọ Gia Bị Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Hương Tượng Chứng Tộc Nhiếp Thọ Gia Bị Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Nhất Thiết Đại Mạn Noa La Thần Biến Gia Bị Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Đại Chuyển Luân Vương Chứng Tộc An Trụ Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Đại Minh Quán Ấn Quán Sở Quán Đỉnh Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Như Lai Quán Ấn Sở Quán Đỉnh Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Quảng Đại Chân Ngôn Minh Ấn Thành Tựu Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Nhất Thiết Bất Không Như Lai Bồ Đề Tòa Gia Bị Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Nhất Thiết Bất Không Như Lai Chuyển Pháp Luân Kích Pháp Cổ Xuy Pháp Loa Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Lục Ba La Mật Viên Mãn Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Nhất Thiết Bất Không Như Lai Tạng Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Quảng Đại Thâm Thâm Văn Trì Tạng Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Nhất Thiết Bất Không Như Lai Xuất Thế Giải Thoát Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Thế Gian Thọ Trì Tất Địa Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Thế Gian Diệu Cát Tường Tam Muội Gia**

Được tương ứng trụ **Bất Không Nhất Thiết Hữu Tình Tối Thượng Tuân Kính Tam Muội Gia**

Người này: hiện tại, vị lai được tương ứng trụ **Quảng Đại Tương Ứng Xưng Thán Công Đức Tam Muội Gia**

Bạch Đức Thế Tôn! Nếu thường ngày đêm 6 thời nghĩ nhớ chư Phật, hết thấy nghiên ngẫm, lắng nghe, thọ trì, đọc tụng... liền được trừ thoát **sinh, già, bệnh, chết**, tất cả tội chướng. Vượt qua biển sinh tử, trụ **Bất Thoái Địa**

Thế Tôn! Nếu có **Bạt Sô, Bát Sô Ni, Tộc Tính Nam Nữ** có Tâm tin tưởng thanh tịnh, dùng Tâm Đại Bi thường niệm chư Phật, tìm cầu Kinh này. Hoặc tự viết chép, hoặc sai người chép, đều phát **Tâm Bi**. Đem quần áo bạc thượng, tài bảo, thức ăn uống cung cấp, cúng dường... cũng khuyên tất cả người dân viết chép, thọ trì, đọc tụng, lắng nghe, suy nghĩ, cung kính, cúng dường... nên cũng sẽ bảo hộ **Bất Thoái Chuyển Địa**. Hữu tình như vậy liền được tất cả Như Lai gia bị, trao cho **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề Kỳ**. Công Đức mà người xưng thán này có được cũng như chư Phật Thế Tôn

Nếu người thành tựu **Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn Tam Muội Gia** này, nên vẽ tượng **Bất Không Vương Tối Thượng Tất Địa Tam Muội Gia**. Lấy vải lụa trắng vuông khoảng 4 khuỷu tay, tăng thêm cũng tùy Ý... bên trong vẽ **Bất Không Quyển Sách Thập Nhất Diện Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát**, thân màu vàng ròng, 32 cánh tay. Mặt chính vui vẻ, tam tinh có một con mắt. Mặt bên trái là **mặt Đại Tự Tại Thiên**, mặt bên phải là **mặt Na La Diên Thiên**. Bên trái là **mặt Diệm Ma Vương**, bên

phải là mặt Thủy Thiên. Bên trái là **mặt Câu Phế La Thiên** chau mày trợn mắt, bên phải là **mặt Câu Ma La Thiên** chau mày trợn mắt. Bên trái là **mặt Ma Hề Thủ La Thiên** chau mày trợn mắt, ló nanh chó lên trên; bên phải là **mặt Y Thủ La Thiên** chau mày trợn mắt, ló nanh chó lên trên. Bên phải là **mặt Nhật Thiên**, dáng mặt vàng đỏ; bên trái là **mặt Nguyệt Thiên**, dáng mặt vàng trắng... đều đội mũ Trời, mũ có vị Hóa Phật làm tướng xoa đỉnh đầu

Ở khoảng giữa đầu Na La Diên Thiên với đầu Thủy Thiên là **Phong Thiên** hiện nửa thân trang sức trang phục của cõi Trời

Ở khoảng giữa đầu Đại Tự Tại Thiên với đầu Diêm Ma Vương là **Hỏa Thiên** hiện nửa thân trang sức trang phục của cõi Trời

32 tay (của **Bồ Tát**) xoay vắn kết các Ấn, cầm **Khí Trượng Ấn**, **Quyển Sách Ấn**... dùng ngọc báu, Anh Lạc, khoen tai, vòng, xuyên, các quần áo của cõi Trời để trang nghiêm. Thân tỏa lửa sáng tròn, ngồi Kiết Già trên tòa hoa sen báu

Bên phải là **Phấn Nộ Vương** 3 mặt, 4 cánh tay. Ngay chính giữa là mặt chính vui vẻ mỉm cười, mặt bên trái bên phải chau mày, giận dữ. Một tay cầm móc câu, một tay Thí Vô Úy, một tay cầm hoa sen, một tay cầm sợi dây... chiêm ngưỡng Bồ Tát, ngồi Bán Già

Phía sau là **Đa La Bồ Tát** tựa như hơi cúi đầu, hai tay chấp lại, ngồi Bán Già

Bên trái là **Bật Đỉnh-Dạ Minh Vương** tay nâng hoa báu, chiêm ngưỡng Bồ Tát, ngồi Bán Già

Phía sau là **Thập Phế Đa Bồ Tát** tựa như hơi cúi đầu, hai tay chấp lại, ngồi Bán Già

Phía dưới Tòa ấy, bên phải là **Bất Không Mạn Noa La Thần** mặt mắt giận dữ, lồi nanh chó lên trên. Thân có 4 cánh tay: một tay cầm sợi dây, một tay cầm hoa sen, một tay cầm cây búa, một tay cầm cây kiếm... ngồi Bán Già

Phía sau là người trì Chân Ngôn, quỳ thẳng lưng mà ngồi, tay cầm lư hương các vị Bồ Tát này có mũ hoa, Anh Lạc, khoen tai, vòng, xuyên, các quần áo của cõi Trời, mọi loại trang nghiêm, ngồi trên tòa hoa sen, thân tỏa lửa sáng tròn

Vây quanh 4 mặt vẽ mười phương Phật làm tướng Thuyết Pháp, ngồi Kiết Già trên tòa báu Sư Tử, hướng mặt về Bồ Tát

Bên ngoài Đức Phật trên đỉnh đầu, vẽ chúng **Khổ Hạnh Thiên**, hình thể gầy ốm. Vẽ tất cả **Thiên Tử** cầm rải hoa báu

Bên ngoài Đức Phật phía dưới Tòa, vẽ **Công Đức Thiên**, **Biện Tài Thiên**, **Tỳ Ma Dạ Thiên**, **Đại Tự Tại Thiên**, **Địa Thiên**, **Hỏa Thiên**, **Phong Thiên**, **Thủy Thiên**... nhóm chư Thiên này dùng vòng hoa, quần áo để trang sức

4 góc, y theo phương vẽ **4 Đại Vương** với mọi loại áo, giáp, vật dụng trang sức

Trang sức Tượng ấy xong, ở nơi nhàn tĩnh, sửa trị thanh tịnh đất ấy, làm Mạn Noa La. Dùng mọi loại bùa hương tinh khiết xoa bôi, trang sức. Mô phỏng vẽ Hoa Ấn, nêu dấu hiệu, tường thành, lối đi giới hạn. Để **Thập Nhất Diện Quán Thế Âm Bồ Tát**... dùng mọi loại phan, hoa, nước thơm Át Già, hương hoa, 3 loại thức ăn uống màu trắng, quả trái, đèn sáng, hương Bạch Chiên Đàn, hương Trầm Thủy, hương An Tát, hương Tô Hợp, hương Huân Lục... xếp bày tô điểm, cúng dường. Tụng **Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** hộ thân, kết Giới, xoay vắn Ấn, giúp xếp bày.

Hướng mặt về phương Tây, ở Pháp Tòa dùng Tâm Đại Bi quán bày **chữ Y (𑖦: A) Pháp vốn chẳng sinh**, tròn trịa làm tòa Kim Cương Luân ở **Hạ Thế** (phần bên dưới của thân thể)

Quán bày **chữ Phộc** (𠃉: VA) **chặt đứt đường ngôn luận**, toàn bộ làm **Thượng Thể** (phần bên trên của thân thể), quán mặt trời xuyên qua sương mù

Quán bày **chữ La** (𠃉: RA) **liả các nhiệm đĩnh**. Toàn bộ làm mặt trăng ở trái tim, như ánh sáng mặt trời mới mọc

Quán bày **chữ Hồng** (𠃉: HA) **Tự Tính rỗng lặng**, (toàn bộ làm) lông mày màu xanh biếc

Quán bày **chữ Khư** (𠃉: KHA) **ngang bằng hư không**, toàn bộ làm đầu, đỉnh...đầy đủ **Nhất Thiết Sắc Tướng Tam Muội Gia** ngang bằng với **Thập Nhất Diện Quán Thế Âm**

Lại quán **chữ Y** (𠃉: A), toàn bộ làm ánh sáng ở cái đầu

Lại quán **chữ La** (𠃉: RA), toàn bộ làm con mắt, tỏa ánh sáng chiếu không có chướng ngại

Thời riêng, trước tiên tụng **Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** triệu thỉnh, cúng dường. Tụng **Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn** mọi mọi chữ, tiếng, sắc tướng, lửa sáng: hoặc lửa sáng màu vàng, hoặc lửa sáng màu đỏ, hoặc lửa sáng màu trắng, hoặc lửa sáng màu xanh, hoặc lửa sáng màu đen... chiếu chữ của Chân Ngôn ở trên mặt trăng tại trái tim, xoay theo bên phải hành chuyển, đều phóng ánh sáng... mãn 10 ngàn vạn biến

Ngay giữa đêm thời **Thập Nhất Diện Quán Thế Âm Bồ Tát** phóng mọi loại ánh sáng. Đến canh 5 thời Quán Thế Âm hiện thân an ủi nói: “*Ngươi cầu việc gì? Nay Ta cho người được đầy đủ*”

Khi thấy Bồ Tát thời nên xin 2 Nguyên

1_Xin **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia**, tất cả Tát Địa tối thắng thành tựu Đại Nguyên cũng như mọi loại Pháp tự tại biến dụng công xảo của thân Ta, Pháp bí mật tự tại, Pháp Thân Thông, Pháp vào hang A Tổ Lạc, Pháp của cung Trời, cung Rồng, cung Khẩn Na La. Pháp đi trong nước, Pháp đi vào lửa, Pháp vào tất cả núi rừng, Pháp làm vàng bạc, Pháp cầu mưa, Pháp ngưng mưa, Pháp giáng phục tất cả Dược Xoa La Sát, Pháp lấy Phục Tàng, Pháp vượt qua sông biển, Pháp **chiêm tượng huyền tượng lịch số toán**, Pháp của tất cả Chân Ngôn, Pháp của mọi loại chữa bệnh, Pháp thuốc sống lâu, Pháp dời các vật. Pháp cảm hóa các người Tà Kiến, kiêu ngạo ngông láo. Như vậy mọi loại Pháp của Thế Gian đều được tự tại

2_Xin Pháp **Xuất Thế Gian**

Lúc đó, Quán Thế Âm duỗi bàn tay xoa đỉnh đầu, giải trừ tất cả nghiệp chướng, tội nặng, thân khí thanh tịnh như rắn lột da, chứng được thân **Bất Không Thanh Tịnh Thần Thông Tam Muội Gia**, đi đến Tịnh Thổ ngồi trên hoa sen, chứng **trăm ngàn câu chi sinh Túc Mệnh Trí**. Đức Phật A Di Đà trao cho **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề Ký**, trụ **Bất Thoái Địa**, chứng vô lượng trăm ngàn **Thần Biến Tam Ma Địa**, Tất cả chư Phật, Bồ Tát Ma Ha Tát, tất cả Thiên Thần ở mười phương thầy đều khen ngợi, nghĩ nhớ quán sát, gia trì ủng hộ

Nên biết **Phổ Biến Tâm ấn Chân Ngôn** này có Thần Thông lớn, hay thành vô lượng vô biên tất cả các Pháp của Thế Gian. Ấy là: triệu khiển tất cả Quỷ Thần, xem tướng, tất cả tướng thọ mệnh dài ngắn, tốt xấu. Chữa trị tất cả bệnh cùi, bệnh Phong, bệnh mụn nhọt ghẻ lở, bệnh sốt rét, bệnh trong bụng, bệnh của nhóm 6 Căn. Diệt trừ tất cả tai ách, oán nạn, Pháp thư phù, yểm đảo, chú trớ..., cũng được thành tựu Pháp Xuất Thế Gian. Quán Thế Âm Bồ Tát hiện thân khen rằng: “*Lành thay! Lành thay người trì Chân Ngôn! Nay ngươi đã vào trong Bất Không Quyển Sách Tâm Vương*

Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Pháp, thành tựu Phổ Biền Tâm Ấn Chân Ngôn Tất Địa”

(Quán Thế Âm Bồ Tát) dùng tay cầm hoa sen ban cho người trì Chân Ngôn
Ngay lúc nhận hoa thời liền chứng Thần Thông, tất cả các Pháp, bay đến tất cả cõi
Phật ở 10 phương tự tại không có ngăn ngại, được các Như Lai thọ ký riêng, hộ giúp

PHỔ BIỀN TÂM ẤN CHÂN NGÔN
THẾ GIAN
PHẨM THỨ HAI MƯƠI MỐT

_Bạch Đức Thế Tôn! Nếu bên bờ ao sen làm Đàn Hộ Ma, gia trì vào cây Mộc Mật, cây Đỗ Trọng rồi nhóm lửa. Gia trì vào hoa sen kèm với cọng, lá... chặt cắt hòa vôi bơ, mật... như Pháp Hộ Ma. Mãn 7 ngày đêm thì được **Công Đức Thiên** hiện thân đi đến, thời tịnh tâm đừng sợ, nên cúng dường Át Già. Lúc đó, Công Đức Thiên nói rằng: “*Nay bậc Chân Ngôn cần điều gì?*”

Đáp rằng: “*Hãy cho tôi kho báu vô tận*”

Công Đức Thiên nói: “*Như Ý của bậc Chân Ngôn*”

Nói lời này xong, tức liền chẳng hiện. Từ đây về sau, **Phục Tàng** (Nidhi: *kho tàng bị che dấu*) đi theo thân, cung cấp tiêu dùng

Người được kho báu, thường nên cúng dường Quán Thế Âm, Công Đức Thiên, tất cả Tam Bảo....luôn chẳng đoạn tuyệt, đặc biệt đừng cất chứa, nếu cất chứa thì chẳng được lại

Ngày 8 của kỳ Bạch Nguyệt, lấy bơ, hạt cải trắng xoa bôi cánh Đài hoa sen, trước mặt Tượng Hộ Ma 1008 biến thì chư Thiên, người đời tuân kính, khen ngợi

Nếu dùng bình Lưu Ly chứa nước hương Uất Kim, hương hoa màu đỏ...trước mặt tượng **Ma Ni Bạt Đà La Thân** (Mañi-bhadra: Bảo Hiền), mỗi ngày 3 thời khen ngợi, cúng dường. Đem ngón vô danh đề lên Ma Ni Bạt Đà La Thân, tụng trì **Phổ Biền Tâm Ấn Chân Ngôn** mãn 21 ngày thì hiện thân đi đến. Một ngày dâng cấp riêng 100 đồng tiền vàng, dùng cúng dường Tam Bảo hết, đừng cất chứa. Nếu cất chứa tức chẳng được lại

Nếu trước tháp Xá Lợi, để Tượng hướng mặt về phương Tây, chặt cắt cây Tử Đàn, bên trên xoa bôi mật. Mỗi ngày 3 thời Hộ Ma 1008 biến, mãn 21 ngày đêm thì được 10 ngàn đồng tiền bạc

_Pháp **Hộ Ma** này thông hội với các **Chân Ngôn Minh Pháp** khác, cũng được thành tựu Pháp. Nên đem lá cây Bồ Đề bày vuông vức trên Đàn, bên trên để Hùng Hoàng, hương, hoa cúng dường. Y theo Pháp gia trì khiến hiện ra **3 tướng**

Tướng thứ nhất (*tướng nóng ấm*). Đem chắm trên trán thì người dân nhìn thấy đều vui vẻ, tín ngưỡng, vui thích khen ngợi, cúng dường

Tướng thứ hai (*tướng bốc khói*). Đem chắm trên trán thì thân bay lên lia mặt đất **6 xích** (2m) mà đi, một ngày đi được 3 ngàn du thiện na, thấy nghe các Pháp **âm thanh, hình sắc** trong 3 ngàn du thiện na, Thọ Mệnh ngàn tuổi, chẳng bị chư Tiên lãnh đạo khuất phục, thường tất cả chư Phật ở 10 phương

Tướng thứ ba (*tướng phát ra ánh sáng*). Đem chắm trên trán liền được Thần Thông, nhiếp trì Đồng Bạn cách mặt đất 3 ngàn du thiện na dặm, bay trên hư không tự tại, sống thọ 20 ngàn tuổi, sẽ chứng **Nhất Thiết Hùng Hoàng Chân Ngôn Minh Tiên Tam Muội Gia**

Lại đem lá sen, súng bày vuông vức trên Đàn, dùng **Xích Hoàng Ngưu Tô** tẩy rửa **Ngưu Hoàng**. Để hương hoa trên lá sen cúng dường, tụng Chân Ngôn gia trì khiến hiện ra **3 tướng**

Tướng thứ nhất (*tướng nóng ấm*). Đem chắm trên trán thì tất cả Dược Xoa, La Sát, tất cả Quỷ Thần ác quỷ đều hàng phục, nhận làm Sứ Giá, lấy các tài vật

Tướng thứ hai (*tướng bốc khói*). Đem chắm trên trán, liền cùng với tất cả **Bí Mật Chân Ngôn Minh Tiên** đạp trên một guồng gió (phong luân) bay trên hư không tự tại, một ngày đi 20 ngàn du thiện na, sống thọ 6 vạn tuổi. Thấy nghe các Pháp **âm thanh, hình sắc** trong 20 ngàn du thiện na

Tướng thứ ba (*tướng phát ra ánh sáng*). Đem chắm trên trán, nhiếp trì **Đồng Bạt**, sẽ chứng **Nhất Thiết Ngưu Hoàng Chân Ngôn Minh Tiên Tam Muội Gia**, sống thọ một câu chi tuổi

Phổ Biện Tâm Ấn Chân Ngôn A Già Đà Dược Tụng là:

“Nên dùng **Hùng Hoàng, Mật Đà Tăng**

Khẩn Ngưu Sắt Sắt, hương **Uất Kim**

Hoa **Y Thúc Ca**, **Thư Hoàng** tốt

Nhựa cây **Đỗ Trọng**, **Ngưu Hoàng** tốt

Nhạ Mộ Na Na, vàng **Tử Ma**

Nhựa cây **Bồ Đề**, sữa bò đỏ

Tố Miệt La Noa Cật Sử La

Thuốc **Bán Nỗ Nại La Nhĩ Gia**

Thuốc **Tắc Nỗ Khả Khất Sử La**”

Số lượng bằng nhau, sửa trị tinh khiết. Ngày 15 của kỳ Bạch Nguyệt, sửa trị tinh khiết xoa bôi mặt đất, nghiêm sức Mạn Noa La. Để tượng **Thập Nhất Điện Quán Thế Âm**, để thuốc trên Đàn. Đem các hương hoa, nước hương, thức ăn uống, đèn sáng... tùy theo sức cúng dường rộng lớn. Dùng Tâm Bi nghĩ nhớ Tam Bảo, Quán Thế Âm Bồ Tát, chỉ cầu **Vô Thượng A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề**.

Đặt hương cúng dường, tụng **Phổ Biện Tâm Ấn Chân Ngôn** gia trì vào thuốc ấy, nên hòa hợp sửa trị. Gia trì vào Xích Mật, Thạch Mật hòa hợp rồi chứa trong cái hộp bằng đồng đỏ, lại để trên Đàn, kết Ấn làm Pháp, tụng **Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** gia trì vào vật cúng, tụng **Tất Địa Vương Chân Ngôn, Phổ Biện Tâm Ấn Chân Ngôn** gia trì vào thuốc... Khi hiện ra tướng nóng ấm, tướng khói, tướng ánh sáng thời thân của người trì Chân Ngôn phát ra lửa sáng, đất của Đàn chấn động. Nên tự vui vẻ chứng nghiệm Thuốc thành

Đem thuốc hòa với dầu **Một La Khả Ma Bồ Đát La Ca** (Đường nói là dầu **Thiên Nhi**) xoa chà trên thân, trên bàn tay, bàn chân thì thân như Kim Cương. Tất cả đao, gậy, nước, lửa, thuốc độc đều chẳng thể hại. Nhiếp trì trăm người làm quyển thuốc, bày trên hư không tự tại

Nếu đem **1 lượng** thuốc, điểm hóa **100 lượng** đồng đỏ thì thành vàng ròng

Nếu ăn uống thì hòa (thuốc) với sữa bò, bơ chung nấu làm thành cao. Ba ngày, trước tiên uống bơ sữa của con bò màu vàng, nên uống thuốc này. Hòa với sữa bò, uống đủ 6 tháng thì màu da tươi sáng giống như hoa sen, âm tiếng thanh nhã, tóc như xoắn ốc, sống thọ 10 vạn tuổi. Tất cả đao, gậy, nước, lửa, thuốc độc, Dược Xoa, La Sát, Quỷ Thần, người ác đều chẳng thể hại. Uống đủ một năm thì được chư Thiên ưa thích làm bạn bè, Phước Thọ như hàng Trời

Nếu đem thuốc hòa với dầu **Hồ Ma**, xoa bôi trên đầu, tức tóc thơm phức

Nếu chắm vào con mắt, vàng trán.... Liền thấy cửa cung điện của tất cả Dược Xoa, La Sát, Quỷ Thần mở ra, đi vào bên trong không có trở ngại, người đời kính yêu

Nếu hòa (thuốc) với sữa bò, Thạch Mật... lại uống đủ 3 năm thì chúng các **Chân Ngôn Minh Tiên Vương Tam Muội Gia**, sống thọ một Đại kiếp. Trong Kiếp có Phật thì mỗi mỗi đều thấy ở dưới cây Bồ Đề thành **Đẳng Chính Giác**, được chư Phật này làm Thọ Ký riêng. Đến cung của Phạm Thiên, nên xưng **chữ Ân (OM)** thì chúng Phạm Thiên cùng một lúc nghênh đón, cho đến đi qua cung của A Ca Ni Tra Thiên (Sắc Cứu Cánh Thiên) làm thân của bờ mé sau cùng

Phổ Biến Tâm Liên Hoa A Già Đà Dược Tụng là:

“Lại dùng tua hoa sen

Tố Lộ Đán Nhạ Na

Ngưu Hoàng, tua Long Hoa

Quặng bạc, hương **Trầm Thủy**

Ôt Đả Ma Ca La

Thạch Mật, hoa sen xanh

Tua hoa **Chiêm Bạc Ca**

Tua hoa **Kế Đắc Chỉ**

Hương **Bạch Chiên Đàn** tốt

Hương **Đả Nga La** tốt

Y Bà Dã Bả Nê

Hòa hương **Tô Hợp**, dầu”

Ngày 15 của kỳ Bạch Nguyệt, làm Mạn Noa La, để **Thập Nhất Diện Quán Thế Âm** (số thuốc có) số lượng bằng nhau, sửa trị sạch sẽ rồi để Thuốc trên Đàn. Hiến các hương, hoa, nước hương, thức ăn uống, quả trái, đèn sáng... Hòa hợp thuốc ấy chứa trong cái hộp bằng bạc. Đem hộp thuốc bằng bạc chứa trong cái hộp gỗ Chiên Đàn rồi để ở trước mặt Tượng, tụng **Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** gia trì vào vật cúng, dùng Tâm Bi rộng lớn múa Ân sửa trị hộ giúp. Ngồi trên tòa cỏ tranh, tay trái cầm cây gậy đề trên hộp thuốc. Tụng **Tất Địa Vương Chân Ngôn**, **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn** gia trì vào hộp thuốc (cho đến khi hộp thuốc) lay động hiện ra **3 thương** thì dùng Át Già cúng dường. Đến canh 5 khi trời sáng thời đình lễ tất cả chư Phật ở 10 phương, nâng thuốc cúng dường. Người trì Chân Ngôn với bạn uống thuốc thời cùng một lúc đồng chứng **Ân Hành Chân Ngôn Minh Tiên Tam Muội Gia**, đi trong hư không tự tại, sống thọ một vạn tuổi. Miệng tỏa ra hơi thơm tinh khiết như mùi thơm của hoa Ưu Bát La, màu da tươi đẹp, được tất cả **Ân Hành Đại Tiên Tam Muội Gia**

Tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn** gia trì vào hạt cải trắng, tro... kết Giới 10 phương thì tất cả Dược Xoa, La Sát chẳng thể gây chướng

Nếu đem cây **Tử Đàn** nhóm lửa. Dùng hạt cải trắng, An Tất Hương, hạt cải đen, muối, dầu cải... Hộ Ma thì tất cả Tỳ Na Dạ Ca kèm với Chúng Tộc cùng một lúc chạy trốn, chẳng dám gây chướng

Nếu đem cây **Khổ Đồng** nhóm lửa. Dùng thuốc độc, hạt cải đen, 7 loại hạt lúa đậu, hạt cải trắng... hướng về quân nước khác, như Pháp Hộ Ma sẽ khiến cho Binh Chúng ấy tạm thời tự lui lại. Lại Hộ Ma lần nữa thì các Binh Chúng ấy chẳng dám đi đến đôi địch. Lại Hộ Ma lần nữa thì các Binh Chúng ấy thấy đều lui tan

Nếu dùng cây **Khư Tha La** dài 2 khuỷu tay, vót làm cây gậy báu có màu sắc báu. Làm Mạn Noa La, để **Thập Nhất Diện Quán Thế Âm**, ngay trên tâm của Đàn dựng đứng cây gậy báu, tùy theo sức bày biện các hương, hoa, nước hương, quả trái, thức ăn uống, đèn sáng cúng dường. Tụng **Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** gia trì vào vật cúng.

Tụng **Tất Địa Vương Chân Ngôn, Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn** gia trì vào cây gậy báu... khi bên trên (cây gậy báu) phóng ánh sáng, lúc đó trong hư không phát ra tiếng nói bảo rằng: “*Nay người đã được **Bất Không Thành Tựu Như Ý Bảo Trưng***”

Khi ấy, đốt hương, đem Át Già cúng dường. Dùng bàn tay phải cầm cây gậy đội trên đỉnh đầu thọ trì, tụng **Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn** gia trì vào cây gậy báu 108 biến, ở trên đầu xoay (cây gậy) theo bên phải 108 vòng.

Cầm cây gậy đến nơi đất bằng phẳng hoang vắng, đất vuông vức khoảng **100 trưng** (1000/3m) làm giới hạn. Có thể bên trong Giới ấy, Tâm muốn bên dưới đất: cung điện, phòng xá, giường nằm, quần áo, thức ăn uống, thuốc thang, tôi tớ, người dân, tất cả châu báu, vật dụng trang nghiêm... thì cùng một lúc hiện ra

Tụng **Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn** gia trì vào cây gậy báu, có thể giới hạn: Đông, Tây, Nam, Bắc, 4 phương bằng, trung tâm... đánh bện đất dưới 1008 lần, liền thấy cung điện 7 báu dưới mặt đất, thấy một Thiên Nữ nâng giữ cái bình báu đứng ngay cửa cung, thưa bạch rằng: “*Nguyện xin bậc Chân Ngôn đi vào trong cung*”

Người trì Chân Ngôn đáp: “*Nay cung điện này chẳng phải là Pháp chân thật bền chắc*”

Thiên Nữ bạch rằng: “*Nguyện nhận cái bình báu, được đại phú quý*”

Liền dùng tiếng tức giận bảo rằng: “*Đây chẳng phải là vật trong sạch. Vì sao khiến Ta nhận lấy?*”

Thiên Nữ liền tuôn chảy 2 dòng nước mắt xuống dưới. Khi thấy liền nâng lấy, xoa bôi khắp trên thân, trên đầu, mặt, uống vào, chắm vào mắt, tai, thì thân như màu vàng ròng, tỏa hơi thơm phức tinh khiết như mùi thơm của Nguru Đầu, Chiên Đàn. Miệng tỏa hơi thơm tinh khiết như mùi thơm của hoa Uất Bát. Mắt sáng tỏ sắc bén như hoa sen xanh, tóc như xoắn ốc... nghe âm thanh, thấy hình sắc tròn 9 vạn dặm, sống thọ 10 ngàn Kiếp, nhớ biết việc sinh trong ngàn Kiếp quá khứ. Hiểu biết tất cả Điện Tịch **nội ngoại**, Chân Ngôn, Đàn, Ấn, Tam Muội Gia, Y Phương, Huyền Thuật, nhóm Luận **Thanh Minh**, Tam Muội Gia...

Thiên Nữ lại thưa bạch lần nữa: “*Nguyện vào cung trụ*”

Lại nên bảo rằng: “*Ta tự đi vào trong cung của người*”

Tiên Nữ cầm bầu vú căng sữa bày ra. Người trì Chân Ngôn lúc đó nhìn thấy bầu vú, đưa 2 tay cầm lấy sữa của vú, tức liền uống vào, xoa bôi thân, đầu, mặt, mắt, tai, tay, chân... thì được một ngàn tôi tớ của Thiên Nữ làm bạn, đồng bay trên hư không, nương theo guồng gió bậc nhất. Chứng 84 ngàn **Đại Phong Luân Chân Ngôn Minh Tiên Tam Muội Gia**... đến nơi Tịnh Thổ, cung kính cúng dường Đức Phật A Di Đà, tất cả Bồ Tát... lắng nghe Pháp thâm sâu

Nếu Tâm nguyện việc thì dùng bàn tay phải cầm cây gậy, nhất tâm quán cây gậy, tụng Chân Ngôn, xoay cây gậy thì được như Tâm Nguyện

Lại có Pháp. Trên tâm ván, dùng đất màu đỏ vẽ tượng Dược Xoa, La Sát. Thiêu đốt Hương Vương, cúng tế 3 loại thức ăn màu trắng, quán cây gậy, tụng **Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn**, hô gọi tên Dược Xoa, La Sát. Ở trên tượng Dược Xoa, La Sát xoay cây gậy theo bên phải. Tức (*Dược Xoa, La Sát*) đi đến hiện thân, nhận sự sai khiến. Lấy các tài bảo, quần áo, thức ăn uống thảy đều sung túc

Nếu ở trước tượng **Công Đức Thiên**, tay phải cầm cây gậy, tụng **Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn**, xưng (*tên*) Công Đức Thiên, ở trên đầu tượng Công Đức Thiên xoay cây gậy theo bên phải sẽ được Công Đức Thiên hiện thân đi đến, ban cho các tài bảo, Nguyện giàu có

Nếu ở trước tượng **Tỳ Sa Môn**, tay phải cầm cây gậy, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn**, xung tên Tỳ Sa Môn, đánh vào bàn chân tượng Tỳ Sa Môn sẽ được Tỳ Sa Môn hiện thân đi đến. Cầu xin tiền tài, hết thảy đều như nguyện

Nếu ở trước cửa nhà người, tay phải cầm cây gậy, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn**, xung tên người ấy, xoay cây gậy đánh vào cửa thì khi vào, người nhìn thấy vui vẻ

Nếu ở trước Tượng, chùa của vị Trời. Tay phải cầm cây gậy, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn**, xung tên của Thiên Tượng, xoay cây gậy. Liền được Thiên Thần hiện thân đi đến, các Nguyên đã cầu xin cũng đều viên mãn

Nếu khi mặt trời mọc thời quán mặt trời, cầm cây gậy, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn**, xung tên Nhật Thiên, xoay cây gậy. Liền được Nhật Thiên vui vẻ, quán sát rồi ủng hộ

Nếu ngày 15 của kỳ Bạch Nguyệt, khi mặt trăng mọc, quán mặt trăng, cầm cây gậy, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn**, xung tên Nguyệt Thiên, xoay cây gậy thì Nguyệt Thiên, Tinh Thiên vui vẻ, quán sát rồi ủng hộ

Nếu ở trước tháp Xá Lợi, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn**, xoay cây gậy, hành đạo mãn 7 ngày đêm thì bên trong tháp phóng ánh sáng, phát ra mọi loại âm thanh. Người được Tướng này thì các Pháp đã mong cầu thảy đều viên mãn

Nếu ở tượng của chư Phật Bồ Tát, nơi của Đạo Trường... cầm cây gậy, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn**, xoay cây gậy, hành đạo mãn 7 ngày đêm sẽ được Thần Lực an ủi của các Như Lai, mãn **Bồ Đề Nguyện**. Quán Thế Âm ở trong sau đêm, hiện thân đi đến, cho chúng **Bất Không Như Ý Bảo Trượng Vương Tam Muội Gia**

Nếu trời hạn hán, ở bên bờ ao có Rồng, cầm cây gậy, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn**, xung gọi Rồng, xoay cây gậy thì Rồng tuôn mưa lớn

Nếu mưa dầm. Ở trên ngọn núi cao, trên lầu ngửa lên trời, cao giọng rất giận dữ, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn**, xoay cây gậy, nghĩ định thì mưa ấy liền ngưng

Nếu gió gậy tai vạ, mưa bạo, sấm, mưa đá, sét đánh luôn luôn dấy lên. Nơi ngọn núi cao xa xôi, cầm cây gậy, **Từ Quán** nơi dấy lên gió, mưa, sấm, mưa đá... phát tiếng **Đại Từ**, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn**, xoay cây gậy, nghĩ định thì **9 phương** trong chu vi 10 du thiện na liền đều ngưng dứt

Nếu chúng Quỷ Thần gây bệnh não. Tay phải cầm cây gậy phát lên thân người bệnh thì Quỷ Thần sợ hãi, bỏ chạy... bệnh liền khỏi

Nếu bị sốt rét. Cầm cây gậy phát lên thân thì Quỷ gây bệnh sốt rét hoảng sợ bỏ chạy. Liền được trừ khỏi bệnh

Nếu ở nơi chiến trận. Dùng tay phải cầm cây gậy, dùng tiếng giận dữ, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn**, xoay cây gậy, **Kỳ Khắc** (nghiêm khắc quy định kỳ hạn) thì 2 binh hòa giải

Nếu đi đường hoang vắng, biển lớn, sông nhỏ, sông lớn, tất cả nơi có nạn. Cầm cây gậy, dùng tiếng giận dữ, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn**, xoay cây gậy, **kỳ khắc** liền được cởi bỏ, các nạn lui tan

Nếu con người, súc sinh bị bệnh dịch. Ở 4 cửa thành, cầm cây gậy, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn**, xoay cây gậy, **kỳ khắc** trị đuổi thì **Dịch Quỷ** (Quỷ gây bệnh dịch) thảy đều đi ra. Bệnh được trừ khỏi

Nếu ở chỗ cao xa xôi, quán nhà của người, cầm cây gậy, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn**, xung tên người ấy thì họ sẽ tự vui vẻ, khen ngợi, cúng dường

Nếu ngày 14 của kỳ Hắc Nguyệt, chẳng ăn chẳng nói. Vào lúc sáng sớm, tụng **Phổ Biến Tâm Ân Chân Ngôn** gia trì vào cây gậy 7 biến, để cây gậy ở phía Bắc của tượng **Ma Ni Bạt Đà La** (Bảo Hiền). Ở trước tượng **Ma Ni Bạt Đà La**, tụng **Tất Địa**

Vương Chân Ngôn, đến khi sau đêm thời Ma Ni Bạt Đà La Thần hiện thân đi đến, tay cầm một ngàn tiền vàng dâng cho người trì Chân Ngôn. Khi được tiền vàng thời chia ra làm **3 phần**: **1 phần** dùng hết cúng dường Quán Thế Âm với ngày ngày làm các nước hương cúng dường Ma Ni Bạt Đà La Thần, **1 phần** dùng hết cúng dường Tam Bảo, **1 phần** tự dùng kèm cho người nghèo. Đem Công Đức có được đều hồi thí hết cho Ma Ni Bạt Đà La Thần, đặc biệt dùng cất chứa, ngày thường như vậy cho đến khi hết mạng. Nếu có cất chứa tức chẳng được lại

Nếu đi đường hoang vắng, nơi không có nước. Tay phải cầm cây gậy, xem xét đất, nơi ẩm ướt có nhiều cỏ xanh, cao giọng tụng **Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn**. Dùng cây gậy đánh nện vào đất dưới 1008 lần, xoay vắn cây gậy 1008 vòng, cao giọng, cầu thỉnh Quán Thế Âm Bồ Tát: “*Nguyện xin Đại Bi cứu con khỏi sự khát*”. Niệm mãn một ngàn tiếng thì nơi đất đánh nện ấy phun vọt lên ao suối, nước ấy trong treo ngon ngọt

Tụng **Tất Địa Vương Chân Ngôn**, dùng cây gậy đánh vào nước thì trong nước phun vọt lên vị Thiên Thần màu vàng đỏ, chấp tay nói rằng: “*Nay mong cầu điều gì?*”

Người trì Chân Ngôn đáp: “*Cần các thức ăn uống. Nguyện liền đem cho tôi*”

Lúc đó, người trì Chân Ngôn liền dùng mọi loại lời nói thiện lành, Chú Nguyện cho Thiên Thần: “*Nguyện cho vị Trời thường an trường, được tất cả chư Phật, Bồ Tát, Phạm, Thích, chư Thiên thường tăng thêm ủng hộ, ban cho vị Trời mọi loại, các Đại Bồ Đề, Phước, Nguyện viên mãn*”

Nói lời này xong thì (vị Thiên Thần) ẩn mất trong nước mà đi. Ở khoảng phút chốc, (vị Thiên Thần) dùng bàn tay cầm các món ăn đẹp đẽ ngon ngọt dâng cho, người trì Chân Ngôn liền nên nhận lấy. Đem thức ăn của cõi Trời này cung cấp cho trăm ngàn người, đồng cùng ăn no. Lại cầm mọi loại vật dụng trang nghiêm màu nhiệm dâng cho người trì Chân Ngôn. Như ao, suối này... Nếu Tâm người trì Chân Ngôn chẳng trừ bỏ, liền thường trụ ở đời, nước ấy thường làm cho tất cả người dân ăn uống không tận

Nếu kết Ấn, hộ thân. Tay phải cầm cây gậy, ngậm tụng **Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn** đi đến trong Đại Chúng, xoay vắn cây gậy trong hư không 108 vòng thì tùy theo Tâm đã nghĩ mọi loại các vật, liền đều như Ý

_Nếu trong rừng Thi Đà, tụng **Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn**, xoay vắn cây gậy 7 vòng, tức 1 du thiện nành kết Giới Hộ. Làm cái Đàn 6 khuỷu tay, sựa trị sạch sẽ, xoa tô đất, dùng phân bò, bùn đất màu vàng xoa chà tô điểm trên Đàn. Dùng Chân Ngôn gia trì vào cây cọc gỗ Tứ Đàn rồi đóng ở 4 góc của Đàn, dùng sợi dây chỉ 5 màu giăng 4 mặt làm giới hạn. Lấy **Mễ Đá La** (Vetāla: xác chết có thể ngồi dậy, Khởi Thi Quỷ) còn mới chưa bị hư hoại thuộc **Tộc Tính Ma Nô Sa** (Kula-manuṣa: người thuộc dòng tộc cao quý). Dùng **5 thứ tịnh** (nước tiểu, phân, sữa, lạt, bơ) của bò tắm rửa sạch sẽ. Lại dùng nước hương tây rửa sạch lần nữa rồi trang phục trắng sạch, để nằm trên Đàn, dùng áo màu trắng che trùm lên trên... Đem 3 loại thức ăn màu trắng để ở 4 mặt của Đàn bày biện cúng dường. Rải các hoa tạp tràn khắp trên Đàn. 4 góc, 4 mặt để lọ nước hương

Lúc đó, người trì Chân Ngôn hướng mặt về Phương Tây, như Pháp mà ngồi. Thiêu đốt Hương Vương cúng dường tất cả. Thường dùng tay phải cầm cây gậy Như Ý, tụng **Phổ Biến Tâm Ấn Chân Ngôn** gia trì vào **Mễ Đá La** (Vetāla) 1008 biên. Tụng **Tất Địa Vương Chân Ngôn** cũng gia trì... tiếng tiếng chẳng dứt. Xong số, dùng bàn tay phải phát trên thân **Mễ Đá La**, dùng tay phải cầm cây gậy luôn luôn đề trên thân **Mễ Đá La**, khiến cho lai động ngồi dậy, mắt quán 4 phương. Khi thấy quán phương

thời đặc biệt dùng sợ hãi, dùng cây gậy đè yên trên đầu Mễ Đá La, trong Tâm suy nghĩ tất cả việc quá khứ, hiện tại, vị lai... tụng **Tất Địa Vương Chân Ngôn**, tiếng tiếng chẳng dứt thì Mễ Đá La nói hết việc mà Tâm đã suy nghĩ

Lại dùng cây gậy chống trụ trên trái tim Mễ Đá La, tụng **Tất Địa Vương Chân Ngôn**, liền khiến cho miệng của Mễ Đá La nôn ra **Lỗ Địa La mới** (máu tươi). Lấy **Lỗ Địa La** (Rudhira: máu huyết) chấm vào con mắt, chấm vào trán sẽ thấy cửa cung điện của các Quỷ Thần mở ra, đi vào không có ngăn ngại. Quỷ Thần nhìn thấy thấy đều vui vẻ

Lại dùng cây gậy chống trụ trên trái tim Mễ Đá La, tụng **Tất Địa Vương Chân Ngôn**, liền khiến cho Mễ Đá La nôn ra **Hột Lợi Na Gia** (Hṛdaya: trái tim). Liền lấy cầm giữ, tức được bay trong hư không tự tại không có trở ngại. Đắc được **Nhất Thiết Đại Lực Quỷ Thần Tam Muội Gia**, như **Ma Hề Thủ La** (Mahesvara) được đại tự tại, thọ mệnh vạn năm

Lại một lần xưng **chữ Hồng** (HŪM) thì một lần dùng cây gậy gõ trên trái tim của Mễ Đá La, 7 lần trở xuống. Lại dùng cây gậy gõ đánh trên cổ họng, 7 lần trở xuống thì Mễ Đá La tự lè cái lưỡi ra, cầm dao cắt lấy liền biến thành cây kiếm. Nên đeo trên thân sẽ được **Nhất Thiết Kiếm Tiên Tam Muội Gia**, thọ mệnh vạn năm, có 18 ngàn **Kiểm Tiên** làm bạn

Lại dùng cây gậy gõ đánh trên đầu Mễ Đá La, 7 lần trở xuống. **Phát Khiển** thì **Chân Ngôn Minh Thân** trong thân của Mễ Đá La quay trở về cung mà đi. Mễ Đá La biến thành **vàng Diêm Phù Đàn** (Jambūnada-suvarṇa). Đem **1 lượng** vàng này dung hòa với **100 lượng** đồng đỏ...đúc nấu cho tan thì thành vàng ròng bậc thượng

Bạch Đức Thế Tôn! Nói Pháp thành tựu của Thế Gian này, vì thương xót tất cả hữu tình thời đương lai, khiến được chúng nhập **Bồ Đề** cho nên nói

KINH BÁT KHÔNG QUYỂN SÁCH THẦN BIẾN CHÂN NGÔN
QUYỂN THỨ MƯỜI BA (Hết)